

psaten

Tribulofus, ranch. íster, térniast, -psáten.

HIPOLIT: Dict. I, 68i

osaten

Melocarduus. Melonendistel. dínji ofsát, ali
ofsátna bodézha dínja.

HIPOLIT, Dict.:
Index alphabeticus
arborum etc.

, 17

ofsátje

Wassernus. ofsát, ofsátje, vodni oreh. Tribulus.

osatje

Tribulus, wassernus. ofsàt, ofsatjè, ali vódni
kóstajn, ali óreh.

HIPOLIT: Dict. I , 681

opatje

Crocodylium, distelkraut mit saamen wie
zwey schiltlein. enu opatje is fejnemom
kopier drej t'arrhine

Op.: Dict. I, 149, ima: eniga opadja shilische.

HIPOLIT. Dict. I. (Prepis), 156

osátje

Acanthium. wegdistel. osát, osátje.

HIPOLIT, Dict.:

Index alphabeticus

arborum etc. , 1.

osátje

d

Crocodilium. welschdistel. láchku ofsádje.

HIPOLIT, Dict.:

Index alphabeticus

arborum etc. , 7

osvoj
d

Eryngium, caeruleum. Alpin. pumil. Brackendistel
oder Drackendistel. Blau Meerwurz, Blau berg-
brackendistel, vnd klein Brackendistel. Lint-
vernou greben, ena forta ofsadya, Plavi morski
koren, plavi gorski inu mali lintvernou greben.

HIPOLIT. Dict.:
Index alphabeticus
arborum etc.

osátje
d

Welschdistel. Crocodilium. lášku ofsádye,
ali ofsát.

HIPOLIT. Dict:
Index alphabeticus
arborum etc. , 29

pscati

Beseichen, anbrunnen. pscati, pscati.
urina vel lotio conspargere, aspargere.

osobník
o

Einwohner. osobník, gostovávix, pre-
bivévix. Incola, inhabitator.

HIPOLIT: Dict. II, 48

osebenik
oa

Diverfor, ein gast, der bey einem einkehrt.
gust, prelégaviz, ofsabénik.

osebenjich
- osebenik

Colonus , Boursmann, Akhersmann. en kmet, kmetish,
orázh, déloviz, o/sobénik.

osebujica
osebujce

Bawinn. Kmetina, osebujna. Rustica.

HIPOLIT: Dict. II, 21

osebenjik
a

Echenmann, prijuschnik, ussabéjnik. Colonus,
olius fiduciarius, vulgo vafallus.
c

HIPOLIT: Dict. II, 114

osebénjik
o

Nicola, hindersas, fröndling, Einwohner.
osebénjik, nejnánix, gust, prebivárix,
stanovárix.

HIPOLIT: Dict. I, 291

osobník
o

Inhabitator, Einwohner. prebiváviz, stanová-
viz, domováviz, osobník.

HIPOLIT: Dict. I, 303

osebenjstvo
o -u

Colonnarium, lechengelt. Von einem feldgut. zhinsh
od éniga v'shtant v/étiga polà, ali polske der/hàve,
denárji ali shtibra /a o/sobéjnstvu o/sobéjnszhina.

HIPOLIT: Dict. I. (Prepis), 110

osebenjstvo
o u

Incolatus, einwohnung. osobejnstva, oso-
bejnshina, gostovajnic, prebivajnie.

HIPOLIT: Dict. I, 291

osebniščina

Collonarium, lechengelt. Von einem feldgut. zhinsh
od éniga v'shtant v/étiga polà, ali polske der/hàve,
denárji ali shtibra /a o/sobéjnstvu, o/sobéjnszhina.

osedlāti

Sterno,

†ternere equum. ein ros sattlen. éniga kóyna
sedláti, osedláti.

osedlati

Ephippio, das Pferd sattlen. koyna fedláti,
ofedláti. tudi fedlárski antverh tríbati,
fedláriti.

sedlati

Sattlen ein Pferd. éniga kóyna sedláti,
ofedláti. sternere, sellare equum.

osedlati

Eques Imponit Equo Ephippium, idque succingit Cingulo; der Reuter legt dem Pferd, den Sattel auf, welchen er Ihm angürtet mit dem Gurt; Jesdéz ali koynik postávi na koyna tu sedlu gori: ali ga osedlá, katéru on njemu prepáše s'podprógo;

posedlāti

Ros sattlen. koyna fedlāti, ofedlāti. fternere
equum.

predlati - osedlan

Deindit Infidet fellario et agit ante se Antece-
ssores scutica, et flectit funibus. darnach sezet
sich auf das Sattelpferd, Vnd ^Jaget Vor sich her
die Vorspann mit der Peitsche, Vnd leitet sie mit
den Strängen. potlèr on [=vosnyk] sa'sède tìga
ofedlàniga [koyna] inu shene pred fabo te spréj-
dne koyne s'gajshlo inu jih visha s'zúglami.

osedlati - osedlan

Auriga jungit parippum fellario ad temonem; der
fuhrmann Spannet das handpferd **Zu** dem Sattelpferd,
an die deichsel; vosnyk vpréshe tîga vodnyka k'o-
sedlanîmu koynu na to voyo;

osedlati
osedlan

Ros ohne sattel. refedlán koyn. Equus deful-
torius.

Gesattlet Ros. osedlán koyn. Ephippiatus equus.

osedniti

Laedo,

laedere equum in dorfo. das Pferd an der rücken ^hbescädigen. kóyna na harbtù ofséjdniti.

osedniti

Rehe. ein Pferd Zu rehe oder rech reiten, éniga
koyna skus možhno jésho ogúłiti, obríbati, ofséj-
dniti, isplézhiti, oslabíti. frequentibus et
immodicis excursionibus equum enervare, debi-
litare, Conficere, defatigare, frangere.

osedruti
osednjen

Laefus, verlezť. ránen, refshállen, pobýt,
poshóden, ofséjdnen, odérknen.

osedyerje

Laefio, Verletzung, schad. fashmágajne, poshkó-
dejne, refhálejne, ránejne: ofséjnejne: shkóda.

osehel - osehel
u

Trocken, nicht nas. fuh, posufhén, ofékel, fuhóten.
siccus, aridus, torridus.

oseklost - oseklost
- klust

Trökne. súfha, súhóta, ofúfhnost, ofeklúft.
siccitas, ariditas.

osekarje

Caesio, das behauen und stücken der baumen.
tu sejsranie, ofhturranje inu splejstenie tigo
drevja.

HIPOLIT: Dict. I. (Prepis), 76

osekati

Circumscario, allenthalben schreffer, um
buchen. proso'd puseh'ati, opih'ati,
opsej'ati, ja Rupi're napih'ati, Ruy
puseh'ati.

HIPOLIT: Dict. I. (~~Prepis~~), 96

oskel

Siccus,

hyems sicca. ein trockener winter. éna súha,
osékla fýma.

osekel
ra

Dürr seyn. suh ali ofsékal bítí, suhlást,
ali posufhén bítí. Arere, siccitato labo-
rare.

oseklost
u

Dürre. sůsha, suhóta, ofuhlívost, oseklúst.
siccitas, ariditas, aritudo.

osel

Molarius, ut molarius Afinus. ein Mülleresel
der die mühle treibt. en málinski ófsel, katéri
ta mályn fhéne.

esel

Rhedarius,

Rhedarius mulus. ein esel, der einen karren
zieht. en maſg ali óſsel, katéri en vus péle.

osel

Onocrotalus, sackgans. éna dívja gus, katéra
imà pod klúnam en fhákel, je labúdu podobna
kadar vrat v'vodo vtákne toku fahrupý, koker de
bi en ósel fatrobil.

osel

Lalifio, ein junger waldessel. en mlad hóstni
óssel, dívji óssel.

esel

Onager, waldesel, wilder Esel. divji ófsel,
gófdni ófsel.

ysel

Cillus, esel. ysel.

Suppl. ii, 3

HIPOLIT: Dict. I. (~~Prepis~~)

osel

Machinarius, ut machinarius Pfixus. ein
Esel der solliche gerüst zeuchet. en ésel,
materi tákuskué ríftíngé vlejke.

HIPOLIT: Dict. I , 3 53

osel

Clitellarius mulus. Saumesel. tovórni, ali
tovórski osel.

HIPOLIT: Dict. I. (Prepis), 104

esel

Rudo, hauen, higagen, das ist schreyen wie ein
esel. tróbiti, orjóti, ali krizháti koker en
ótsel.

osel

Afellus, khleiner Esell. Stokhfüsç. en maj-
hèn ofsel, ali óflizh, oflízhik.

osel

Asinus, Erel. osel, oslovina.

HIPOLIT. Dict. I. (Prepis), 52

esel

Afinus rudit, der Esel ygart. ófsèl rjove.
y y y. Y y.

esel

Esel. Esel. Affinus.

HIPOLIT: Dict. II, 56

osel

Saumesel, Saumros. tovórnifhki osel, ali
koyñ. mulus aut Equus clitellarius.

osel

Stockfisch, meerfisch. morski osel, ali řhtók-
fish, morska riba. Afellus arefactus, řalpa.

esel

Midas,

Midae rofeta. schöne rosen. lejpe roshe. Midae
auriculis dignus. ein Vngeschickte Esel. en ne-
vmétalen ofsel.

HIPOLIT, Dict:

Nomenclatura regionum,
populorum etc.

14

osel

Junger, waldesel. en mlad hóftni ósel. lalífsio.

HIPOLIT: Dict. II, 100

psel

Waldesel. dirji ofsel. onager.

HIPOLIT: Dict. II, 249

örel

Refixus, et Skulus, geflat ouera. der Esel. Und
das Skaulthier trägtes Laater. örel, inn
masg, xofsi beshave, ali tovore,

HIPOLIT, Dict.:
Orbis pictus, 10

osel

Veterinus, der ein Joch tragt. kar tóvor ali
tefhávo nófsi, koker tovórnishki koyn, ófsel,
Camela. veterina animalia saumthiere. tovórnishka
shivína.

HIPOLIT: Dict ! , 707

esel

Arcades, die Einwohner diser Landschaft. de-
shelani te deshelle. Arcadicum pecus. fauler
Esel. en lejn ofsèl.

HIPOLIT, Dict.: 3
Nomenclatura regionum,
populorum etc.

osel

Schragen. grufht, fhtirinogát ftol, tudi en lefsén
koyn ali osel sa ludý mártrati.

Machina, quadrupes, equuleus.

esel

Vita Donati numellis Constringuntur equuleo impo-
nuntur auribus truncantur, denen man das leben
schenckt, die werden an den Pranger gestellt, auf
dem ^Esel gesezt gestuzt, oder der Ohren beraubt
katérim se tu shivlénie shenka ti se h'prángar-
ju poftáulajo, na ofla possadé ali timístim ta
vufhésa odréjshejo

osel

Esel

auf dem Esel sezen. éniga na ósla postáviti,
ali pofsadíti. irritare aliquem.

HIPOLIT: Dict. II 56

osel

Abfonus,
clamor abfonus. ein wüstes geschrey wie eines Esels.
sol. eru süpernu šrajajne, kotër eniga šla.

HIPOLIT. Dict. I. (~~Propis~~), B

osel

Banchus, ein art Stockfisch. ena forta stók-
físha, ali mórskiga ofla.

osel

Servitium.

in servitium de regno. Vom Pferd auf den Esel.
is kóyna na ósla séjsti.

osel

Asino, auf dem Esel reiten. na oflu jéisditi,
ysdáríti, ofluváci.

esel

Afinarius, zum Esel gehörig. kar k'oflu fli-
fhi, oflovu.

osel

Ornamentum,
ornamentum in luto. wann man einem Esel ein
kron aufsezet. kadar se énimu óslu éna krona
na glávo postávi, snága v'nesnági.